



Flávia Arruda Rodrigues

**Narrativas da dominação no Concurso de
Literatura Colonial da Agência Geral das
Colónias (1926-1951)**

Dissertação de Mestrado

Dissertação apresentada ao Programa de Pós-Graduação em Letras do Departamento de Letras da PUC-Rio como parte dos requisitos parciais para obtenção do título de Mestre em Letras.

Orientadora: Prof. Dra. Eneida Leal Cunha

Rio de Janeiro
Agosto de 2010



Flávia Arruda Rodrigues

**Narrativas da Dominação no Concurso de
Literatura Colonial da Agência Geral das
Colónias (1926-1951)**

Dissertação apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre pelo programa de Pós-Graduação em Letras do Departamento de Letras do Centro de Teologia e Ciências Humanas da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

Profa. Eneida Leal Cunha

Orientadora

Departamento de Letras – PUC-Rio

Prof. Alexandre Montaury Baptista Coutinho

Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Laura Cavalcante Padilha

UFF

Profa. Denise Berruezo Portinari

Coordenadora Setorial do Centro de Teologia
e Ciências Humanas – PUC-Rio

Rio de Janeiro, 20 de agosto de 2010.

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, da autora e do orientador.

Flávia Arruda Rodrigues

Graduou-se em Comunicação Social/Habilitação Jornalismo na Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC) em 1997. Exerceu a profissão de jornalista entre 1998 e 2008 nas redações dos jornais *Extra* e *O Globo*, no Rio de Janeiro. Concluiu a pós-graduação *lato sensu* em Literatura Brasileira na Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (PUC-Rio) em 2005.

Ficha Catalográfica

Rodrigues, Flávia Arruda

Narrativas da dominação no concurso de literatura colonial da agência geral das colônias (1926-1951) / Flávia Arruda Rodrigues ; orientadora: Eneida Leal Cunha. – 2010.

91 f. ; 30 cm

Dissertação (mestrado)—Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de Letras, 2010.

Inclui bibliografia

1. Letras – Teses. 2. Literatura colonial. 3. Agência geral das colônias. 4. Dominação. 5. Colonização portuguesa. 6. Oiro africano. 7. Na pista do marfim e da morte. 8. Gentio de Timor. I. Cunha, Eneida Leal. II. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Letras. III. Título.

CDD: 800

A Paulo Augusto Rodrigues (*in memoriam*)

Agradecimentos

Ao CNPq e à PUC-Rio, pelo apoio que permitiu a realização deste trabalho.

À minha orientadora, Eneida Leal Cunha, minha imensa gratidão pela paciência e pelas observações úteis sempre feitas em boa hora.

À Professora Dra. Laura Cavalcante Padilha, pela gentileza de ter aceitado fazer parte da minha banca.

A Izabel Margato, pelo incentivo.

As outros professores e funcionários do Departamento de Letras da PUC-Rio e, também, à equipe da Biblioteca Central.

À minha família.

Ao Tiago, sempre, pelo amor e companheirismo de todo dia.

Resumo

Rodrigues, Flávia Arruda; Cunha, Eneida Leal. **Narrativas da dominação no Concurso de Literatura Colonial da Agência Geral das Colônias (1926-1951)**. Rio de Janeiro, 2010. 91p. Dissertação de Mestrado – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

O objetivo deste trabalho é fazer uma análise da construção discursiva da colonialidade portuguesa a partir da leitura de narrativas que receberam o Prêmio de Literatura Colonial da Agência Geral das Colônias (AGC), distinção concedida pelo Estado Novo português entre 1926 e 1951. Trata-se do estudo dos processos de dominação e hierarquização social realizados pela via literária nas antigas colônias de Moçambique, Angola, e Timor-Leste. Para tanto, três obras foram privilegiadas para leitura: *Oiro africano*, *Na pista do marfim e da morte: reportagens vividas e escritas por Ferreira da Costa e Gentio de Timor*, escritas pelos colonialistas portugueses Julião Quintinha, Ferreira da Costa e Armando Pinto Corrêa nos anos de 1929, 1944 e 1935, respectivamente. Além de destacar e analisar aspectos significativos do discurso colonial, este trabalho evidencia, em paralelo, a dimensão política e cultural desses textos, que, usados como ferramenta da ação colonial, acabaram também fazendo um autorretrato dos próprios portugueses que colonizaram aquelas terras. Faz-se, ainda, pela análise de fontes primárias como materiais de jornais de época, uma correlação entre o lançamento dos títulos no mercado editorial português, a atuação social de seus autores como articulistas na imprensa e os papéis que exerceram como educadores ou administradores coloniais.

Palavras-Chave

Literatura Colonial; Agência Geral das Colônias; dominação; colonização portuguesa; *Oiro africano*; *Na pista do marfim e da morte*; *Gentio de Timor*.

Abstract

Rodrigues, Flávia Arruda; Cunha, Eneida Leal (Advisor). **Narratives of domination in General Agency of Colonies' Colonial Literature Contest (1926-1951)**. Rio de Janeiro, 2010. 91p. MSc. Dissertation – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

The aim of this work is to draw an analysis of the discursive construction of the portuguese coloniality through the reading of narratives that won the General Agency of Colonies' Colonial Literature Prize, an award granted by the portuguese Estado Novo between 1926 and 1951. It focuses on the study of domination and social hierarchization set up by literary means in the former colonies of Mozambique, Angola and East Timor. For such task, three books were chosen: *Oiro africano*, *Na pista do marfim e da morte: reportagens vividas e escritas por Ferreira da Costa* e *Gentio de Timor*, respectively written by portuguese colonialists Julião Quintinha, Ferreira da Costa and Armando Pinto Corrêa in 1929, 1944 and 1935. Besides pointing out relevant aspects of the colonial discourse, this work highlights the cultural and political dimension of these texts, which, used as a tool for the colonial action, ended out by making a portrait of the same portuguese people who colonized those lands. Still, the release of those titles in the portuguese editorial market is put into perspective with the authors' social performance as news articulists and their roles as educators or colonial managers. Primary sources, as newspapers, help accomplish this work.

Keywords

Colonial literature; General Agency of Colonies; domination; portuguese colonization; *Oiro africano*; *Na pista do marfim e da morte*; *Gentio de Timor*.

Sumário

Introdução	10
1. O concurso da AGC: origens e circunstâncias coloniais	17
2. <i>Oiro africano</i> : o colonialismo na década de 1930	33
3. <i>Na pista do marfim e da morte</i> : fascínio, repulsa e fixidez	46
4. <i>Gentio de Timor</i> : um livro aceito pelo cânone da ex-colônia	68
5. Considerações finais	82
6. Bibliografia	86
7. Fontes primárias	90

If you know your history,
Then you would know where you coming from,
Then you wouldn't have to ask me
Who the 'eck do I think I am.

Bob Marley, *Buffalo Soldier*